



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण

EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (i)  
PART II—Section 3—Sub-section (i)प्राधिकार से प्रकाशित  
PUBLISHED BY AUTHORITYसं. 431]  
No. 431]नई दिल्ली, मंगलवार, अगस्त 31, 1999/भाद्र 9, 1921  
NEW DELHI, TUESDAY, AUGUST 31, 1999/BHADRA 9, 1921गृह मंत्रालय  
अधिसूचना

नई दिल्ली, 31 अगस्त, 1999

सा.का.नि. 613 (अ).—केन्द्रीय सरकार, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल अधिनियम, 1992 (1992 का 35) की धारा 156 की उपधारा (2) के खंड (ख) द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए और (i) भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल हिन्दी अनुवादक श्रेणी-I, हिन्दी अनुवादक श्रेणी-II भर्ती नियम, 1979, (ii) भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल (हिन्दी अनुवादक) भर्ती नियम, 1995 को उन बातों के सिवाय अधिक्रांत करते हुए, जिन्हें ऐसे अधिक्रमण से पहले किया गया है या करने का लोप किया गया है, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल में हिन्दी अनुवादक काडर में समूह "ख" और समूह "ग" पदों पर भर्ती की पद्धति का विनियमन करने के लिए निम्नलिखित नियम बनाती हैं अर्थात् :—

1. संक्षिप्त नाम और प्रारम्भ (1)—इन नियमों का संक्षिप्त नाम भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल, निरीक्षक (हिन्दी अनुवादक) और उपनिरीक्षक (हिन्दी अनुवादक) भर्ती नियम, 1999 है।

(2) ये राजपत्र में प्रकाशन की तारीख को प्रवृत्त होंगे।

2. पद—संख्या, वर्गीकरण और वेतनमान.—उक्त पदों की संख्या, उनका वर्गीकरण और उनके वेतनमान वे होंगे, जो इन नियमों से उपाबद्ध अनुसूची के स्तम्भ (2) से स्तम्भ (4) में विनिर्दिष्ट हैं।

3. भर्ती की पद्धति, आयु—सीमा और अन्य अर्हताएं.—उक्त पदों पर भर्ती की पद्धति, आयु—सीमा, और अन्य अर्हताएं और उनसे संबंधित अन्य बातें वे होंगी जो उक्त अनुसूची के स्तम्भ (5) से स्तम्भ (14) में विनिर्दिष्ट हैं।

4. गिरहता.—वह व्यक्ति,—

(क) जिसने ऐसे व्यक्ति से जिसका पति या जिसकी पत्नी जीवित है, विवाह किया है, या

(ख) जिसने अपने पति या अपनी पत्नी के जीवित रहते हुए किसी व्यक्ति से विवाह किया है,

उक्त पदों में से किसी पद पर नियुक्ति का पात्र नहीं होगा :

परन्तु यदि केन्द्रीय सरकार का यह समाधान हो जाता है कि ऐसा विवाह ऐसे व्यक्ति और विवाह के अन्य पक्षकार को लागू स्वीय विधि के अधीन अनुज्ञेय है और ऐसा करने के लिए अन्य आधार हैं तो वह किसी-व्यक्ति को इस नियम के प्रवर्तन से छूट दे सकेगी।

5. शिथिल करने की शक्ति.—जहां केन्द्रीय सरकार की यह राय है कि ऐसा करना आवश्यक या समीचीन है, वहां वह उसके लिए जो कारण हैं उन्हें लेखबद्ध करके इन नियमों के किसी उपबंध को किसी वर्ग या प्रवर्ग के व्यक्तियों की बाबत, आदेश द्वारा शिथिल कर सकेगी।

6. व्यापृति.—इन नियमों की कोई बात, ऐसे आरक्षण, आयु-सीमा में छूट और अन्य रियायतों पर प्रभाव नहीं डालेगी, जिनका केन्द्रीय सरकार द्वारा इस संबंध में समय-समय पर निकाले गए आदेशों के अनुसार अनुसूचित जातियों, अनुसूचित जनजातियों अन्य पिछड़े वर्गों, भूतपूर्व सैनिकों और अन्य विशेष प्रवर्ग के व्यक्तियों के लिए उपबंध करना अपेक्षित है।

## अनुसूची

2

पद का नाम ।	पदों की संख्या । वर्गीकरण ।	वेतनमान ।	चयन-सह-ज्येष्ठता या योग्यता के आधार पर चयन अथवा अचयन ।	सेवा में जोड़े गए वर्ष का फायदा केन्द्रीय सिविल सेवा(पेंशन) नियम, 1972 के अधिन 30 के अधीन अनुश्रेय है या नहीं।	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए आयु-सीमा ।
-------------	-----------------------------	-----------	--	--	---

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

2. निरीक्षक (हिन्दी अनुवादक)	39* (1999)	साधारण केन्द्रीय सेवा, 6500-200-10500/- रु समूह "ख", अग्रजप्रवृत्ति, (अनुसूचिकीय)।	योग्यता के आधार पर चयन । लागू नहीं होता ।	25 से 30 वर्ष के बीच (केन्द्रीय सरकार द्वारा जारी किए गये अनुदेशों या आदेशों के अनुसार सरकारी सेवकों के लिए पांच वर्ष तक शिथिल की जा सकती है ।)	<p><b>टिप्पणी:-</b> आयु-सीमा अवधारित करने के लिए निर्णायक तारीख भारत में अभ्यर्थियों से आवेदन प्राप्त करने के लिए नियत की गई अंतिम तारीख होगी । ( उनसे भिन्न जो असम, मेघालय, अरुणाचल प्रदेश, मिजोरम, मणिपुर, नागालैंड, त्रिपुरा, सिक्किम, जम्मू-कश्मीर राज्य के तदराख खण्ड, हिमाचल प्रदेश के लाहौल और स्पीति जिले तथा चम्पा जिले के पांगी उपखण्ड, अंदमान और निकोबार दीप या लक्षदीप के अभ्यर्थियों के लिए विहित की गई है ) ।</p>	
---------------------------------	---------------	---	---	---	---	--

\* कार्यभार के आधार पर परिवर्तन किया जा सकता है ।

सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए  
अपेक्षित शैक्षिक और अन्य अर्हताएं ।

सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए ब्रिहित  
अध्य और शैक्षिक अर्हताएं प्रोन्नत व्यक्तियों की  
दशा में लगू होंगी या नहीं ।

परिचिक्ष की अवधि, यदि कोई हो ।

(8)

(9)

(10)

**व्यवस्था:-**

किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी में मास्टर डिग्री तथा डिग्री  
स्तर पर अंग्रेजी/हिन्दी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय या परीक्षा का माध्यम रहा हो।

लागू नहीं होता ।

दो वर्ष ।

**अथवा**

किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में  
मास्टर डिग्री तथा डिग्री स्तर पर हिन्दी और अंग्रेजी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय रहे  
हो या दोनों में से एक परीक्षा का माध्यम रहा हो और दूसरा अनिवार्य/वैकल्पिक  
विषय रहा हो ।

**अथवा**

किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में  
हिन्दी/अंग्रेजी माध्यम से मास्टर डिग्री तथा डिग्री स्तर पर अंग्रेजी/हिन्दी, अनिवार्य/  
वैकल्पिक विषय या परीक्षा का माध्यम रहा हो ।

**अथवा**

किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से बेकतर डिग्री जिसमें हिन्दी और अंग्रेजी अनिवार्य/  
वैकल्पिक विषय रहे हो या दोनों में से एक परीक्षा का माध्यम रहा हो और दूसरा  
अनिवार्य/वैकल्पिक विषय रहा हो और साथ ही हिन्दी से अंग्रेजी में और अंग्रेजी से  
हिन्दी में अनुवाद का मान्यताप्राप्त डिप्लोमा/प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम अथवा केन्द्रीय सरकार/  
राज्य सरकार के विभागों के कार्यालयों में, जिनके अंतर्गत भारत सरकार के उपक्रम  
भी हैं, हिन्दी से अंग्रेजी में और अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद कार्य का तीन वर्ष का  
अनुभव ।

भर्ती की पद्धति. भर्ती सीधे होगी या प्रोन्नति द्वारा या प्रतिनियुक्ति/आमेदन द्वारा तथा विभिन्न पद्धतियों द्वारा भरे जाने वाले पदों की प्रतिशतता ।

प्रोन्नति/प्रतिनियुक्ति/आमेदन द्वारा भर्ती की दशा में वे श्रेणियाँ जिनसे प्रोन्नति/प्रतिनियुक्ति/आमेदन किया जाएगा ।

(11)

(12)

सीधी भर्ती - 70 प्रतिशत  
प्रोन्नति - 30 प्रतिशत

प्रोन्नति द्वारा :-

भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल के ऐसे उपनिरीक्षक (हिन्दी अनुवादक) में से, जिन्होंने उस श्रेणी में तीन वर्ष नियमित सेवा की है और जो चिकित्सायी प्रवर्ग श्रेण-1 के अंतर्गत आते हैं ।

यदि विभागीय प्रोन्नति समिति है तो उसकी संरचना ।

भर्ती करने में किन परिस्थितियों में संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श किया

(13)

(14)

समूह "ख" विभागीय प्रोन्नति समिति, (प्रोन्नति के लिए) जिसमें निम्नलिखित होंगे :-

संघ लोक सेवा आयोग के परामर्श के कार्यक्षेत्र से छूट प्राप्त ।

- |    |   |   |           |
|----|---|---|-----------|
| 1. | महानिरीक्षक/उप महानिरीक्षक, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल ।   | - | अध्यक्ष । |
| 2. | उप महानिरीक्षक, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल ।<br>(यदि वह विभागीय प्रोन्नति समिति की अध्यक्षता नह कर रहा हो) | - | सदस्य ।   |
| 3. | मुख्य प्रशासनिक अधिकारी, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल ।  | - | सदस्य ।   |
| 4. | कमांडेंट स्टाफ, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल ।   | - | सदस्य ।   |

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2	उप निरीक्षक 02* (हिन्दी अनुवादक) (1999)	साधारण केन्द्रीय सेवा, 5500-175-9000/-रू समूह "ग", असाधारण, (अनुसूचित)।	योग्यता के आधार पर चयन । लागू नहीं होता ।			25 से 30 वर्ष के बीच (केन्द्रीय सरकार द्वारा जारी किए गये अनुदेशों या आदेशों के अनुसार सरकारी सेवकों के लिए 5 वर्ष तक शिथिल की जा सकती है ।) <b>टिप्पणी:-</b> आयु-सीमा अवधि प्रारित करने के लिए निर्णायक तारीख भारत में अभ्यर्थियों से आवेदन प्राप्त करने के लिए नियत की गई अंतिम तारीख होगी । ( उनसे भिन्न जो असम, मेघालय, अरुणाचल प्रदेश, मिजोरम, मणिपुर, नागालैंड, त्रिपुरा, सिक्किम, जम्मू-कश्मीर राज्य के लद्दाख स्वर्ण, हिमाचल प्रदेश के लाहौल और स्पीति जिले तथा चम्पा जिले के पांगी उपखंड, अंदमान और निकोबार दीप या लक्षदीप के अभ्यर्थियों के लिए विहित की गई है ) ।
<p>* कार्यभार के आधार पर परिवर्तन किया जा सकता है ।</p>						
(8)	(9)	(10)				
किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से स्नातक तथा हिन्दी मुख्य विषय के रूप में और अंग्रेजी वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो ।	लागू नहीं होता ।	दो वर्ष ।				

(11)

प्रतिनियुक्ति/आमेलन द्वारा, जिसके न हो सकने पर सीधी भर्ती द्वारा

(12)

प्रतिनियुक्ति/आमेलन द्वारा :-

ऐसे पदधरि, जो सदस्य रैंक धारण किए हुए हैं या ऐसे हैड कांस्टेबल/उच्च श्रेणी लिपिक, जिन्होंने दस वर्ष सेवा की है और जिनके पास स्तंभ 8 में उपदर्शित शैक्षिक अर्हता है ।

(प्रतिनियुक्ति की अवधि, जिसके अन्तर्गत केन्द्रीय सरकार के उसी या किसी अन्य संगठन/विभाग में इस नियुक्ति से ठीक पहले धरित किसी अन्य काउर बाह्य पद पर प्रतिनियुक्ति की अवधि है साधारणतया तीन वर्ष से अधिक नहीं होगी ।)

प्रतिनियुक्ति द्वारा नियुक्ति के लिए अधिकतम आयु सीमा आवेदन प्राप्त करने की अंतिम तारीख को 56 वर्ष से अधिक नहीं होगी ।

(13)

समूह "ग" विभागीय प्रोन्नति समिति, जिसमें निम्नलिखित होंगे :-  
(पुष्टि के लिए)

(14)

संघ लोक सेवा आयोग के परामर्श के कार्यक्षेत्र से छूट प्राप्त ।

- |    |  |   |           |
|----|--|---|-----------|
| 1. | उप महानिरीक्षक, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल ।            | - | अध्यक्ष । |
| 2. | मुख्य प्रशासनिक अधिकारी, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल ।   | - | सदस्य ।   |
| 3. | कमांडेन्ट स्टाफ, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल ।           | - | सदस्य ।   |
| 4. | ज्येष्ठ प्रशासनिक अधिकारी, भारत तिब्बत सीमा पुलिस बल । | - | सदस्य ।   |

[फा. सं. : 1-12014/29/98/ओ.आर.जी./पर्स-1]

यू.सी. नांगिया, अवर सचिव

**MINISTRY OF HOME AFFAIRS****NOTIFICATION**

New Delhi, the 31st August, 1999

**G.S.R. 613 (E).**—In exercise of the powers conferred by clause (b) of sub-section (2) of section 156 of the Indo-Tibetan Border Police Force Act, 1992 (35 of 1992), and in supersession of Indo-Tibetan Border Police Hindi Translator Grade-I Hindi Translator Grade-II, Recruitment Rules, 1979, (ii) Indo-Tibetan Border Police Inspector (Hindi Translator) Recruitment Rules, 1995 except things done, or omitted to be done before such supersession, the Central Government hereby makes the following rules regulating the method of recruitment to Group 'B' and 'C' post in Hindi Translator Cadre of the Indo-Tibetan Border Police Force, namely :—

**1. Short title and commencement.**—(1) These rules may be called the Indo-Tibetan Border Police Force, Inspector (Hindi Translator) & Sub Inspector (Hindi Translator) Recruitment Rules, 1999.

(2) They shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette.

**2. Number of posts classification and scale of pay.**—The number of the said posts, their classification and the scales of pay attached thereto shall be as specified in columns (2) to (4) of the Schedule annexed to these rules.

**3. Method of recruitment, age limit and other qualifications.**—The method of recruitment to the said posts, age limit, qualifications and other matters relating thereto shall be as specified in columns (5) to (14) of the said Schedule.

**4. Disqualification.**—No person,—

- (a) who has entered into or contracted a marriage with a person having a spouse living, or
  - (b) who, having a spouse living, has entered into or contracted a marriage with any person,
- shall be eligible for appointment to any of the said posts :

Provided that the Central Government may, if satisfied that such marriage is permissible under the personal law applicable to such person and the other party to the marriage and that there are other grounds for so doing, exempt any person from the operation of this rule.

**5. Power to relax.**—Where the Central Government is of the opinion that it is necessary or expedient so to do, it may, by order and for reasons to be recorded in writing, relax any of the provisions of these rules with respect to any class or category of persons.

**6. Saving.**—Nothing in these rules shall affect reservations, relaxation of age limit and other concessions required to be provided for the Scheduled Castes, the Scheduled Tribes, other Backward Classes, Ex-servicemen and other special categories of persons in accordance with the orders issued by the Central Government from time to time in this regard.

## U G

THE GAZETTE OF INDIA : EXTRAORDINARY

**[PART II—SEC. 3(1)]**

**OR**

Master Degree of recognised University in any subject other than Hindi/English with Hindi and English as compulsory/ elective or either of the two as a medium of examination and the other as compulsory/elective subject at Degree level.



OR

Master's Degree of recognised University in any subject other than Hindi/English with Hindi/English as medium and English/Hindi as a compulsory/elective subject of as medium of examination at Degree level.

OR

Bachelor's Degree of a recognised University with Hindi and English as compulsory/elective subject or either of the two as medium of examination and the other as a compulsory/elective subject, plus a recognised Diploma /Certificate course in Translation from Hindi to English and vice versa or three years experience of translation work from Hindi to English and vice versa in Central/State Government department including Government of India undertakings.

In case of recruitment by promotion/deputation/absorption, grade from which promotion/deputation/absorption to be made.

(12)

**By Promotion :**

From amongst the Sub-Inspector (Hindi Translator) of Indo-Tibetan Border Police having 3 years regular service in the grade.

If a Departmental Promotion Committee exists what is its composition.  
recruitment.

(13)

Circumstances in which Union Public Service  
Commission is to be consulted in making

(14)

Group 'B' Departmental Promotion Committee consisting of :-

Not applicable.

- |    |   |   |           |
|----|---|---|-----------|
| 1. | Inspector General/Deputy Inspector General, Indo-Tibetan Border Police Force.   | - | Chairman. |
| 2. | Deputy Inspector General, Indo-Tibetan Border Police Force.<br>(If not presiding over Departmental Promotion Committee) | - | Member.   |
| 3. | Chief Administrative Officer, Indo-Tibetan Border Police Force.   | - | Member.   |
| 4. | Commandant Staff, Indo-Tibetan Border Police Force.   | - | Member.   |

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2. Sub-Inspector (Hindi Translator)	2* (1999)	General Central Service Group 'C' (Non-gazetted) (Non Ministerial).	Rs. 5500-175-9000/-	Not applicable.	Not applicable.	Between 25 to 30 years. (Releasable for Government servant upto 5 years in accordance with the instructions or orders issued by the Central Government.)
		* Subject to variation dependent on workload.				NOTE :- The crucial date for determining the age limit in each case shall be the closing date for receipt of applications from candidates except for those in Assam, Meghalaya, Arunachal Pradesh, Mizoram, Manipur, Nagaland, Tripura, Sikkim, Ladakh Division of Jammu and Kashmir State, Lahaul and Spiti District and Pangi Sub-Division of Chamba District of Himachal Pradesh, Andaman Nicobar Islands and Lakshadweep).
(8)			(9)	(10)	(11)	
Graduate from a recognised University with Hindi as one of the main subject and English as an Elective.			Not applicable.	Two years.	By deputation/absorption failing which direct recruitment.	
(12)						

**By deputation/absorption :**

8. Official holding analogous ranks or Head Constable or Upper Division Clerks with 10 years service possessing educational qualification indicated in column

(The period of deputation including the period of deputation in another ex-cadre post held immediately preceding this appointment in same or some other Organisation or department of the Central Government shall ordinarily not exceed three years) The maximum age limit for appointment by deputation shall be not exceeding 56 years as on the closing date of receipt of applications.

(13)

(14)

Group 'C' Departmental Promotion Committee for confirmation consisting of :-

Exempted from the purview of the Union Public Service Commission consultation.

- |    |  |   |           |
|----|--|---|-----------|
| 1. | Deputy Inspector General, Indo-Tibetan Border Police Force.      | - | Chairman. |
| 2. | Chief Administrative Officer, Indo-Tibetan Border Police Force.  | - | Member.   |
| 3. | Commandant Staff, Indo-Tibetan Border Police Force.              | - | Member.   |
| 4. | Senior Administrative Officer, Indo-Tibetan Border Police Force. |   | Member.   |

[F. No. I-12014/29/98/ORG(Pers.I)]

U. C. NANGIA, Under Secy.

[ (1) of 2000 ]

मार्ग सूचक : अधिनियम

